



英语强调面面观

A Comprehensive Survey of English Emphases

高学栋◎著

 复旦大学出版社



英语强调面面观

A Comprehensive Survey of English Emphases

高学栋◎著

 复旦大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语强调面面观/高学栋著. —上海:复旦大学出版社,2013.1
ISBN 978-7-309-09328-5

I. 英… II. 高… III. 英语-语法-研究 IV. H314

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 259909 号

英语强调面面观

高学栋 著

责任编辑/查 莉

复旦大学出版社有限公司出版发行

上海市国权路 579 号 邮编:200433

网址:fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

门市零售:86-21-65642857 团体订购:86-21-65118853

外埠邮购:86-21-65109143

江苏省句容市排印厂

开本 890 × 1240 1/32 印张 5.875 字数 160 千

2013 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-309-09328-5/H · 2008

定价:18.00 元

如有印装质量问题,请向复旦大学出版社有限公司发行部调换。

版权所有 侵权必究

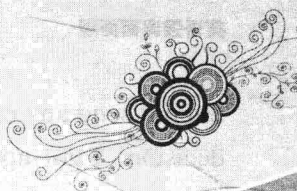
内 容 提 要

英语实际上就是当代的世界语，用英语进行精准而有效的交流成为人们梦寐以求的理想，而英语中的强调是实现这一理想的重要途径。掌握英语中的强调，可以使英语习得或研究“事半功倍”。应读者的需求，《英语强调面面观》(*A Comprehensive Survey of English Emphases*)的作者在自己多年教学实践和深入研究的基础上，根据一般语言规则和英语自身特点，通过对大量的例词、例句、语段、语篇进行了深入的分析 and 清晰的阐述以及地道的翻译，并结合英汉对比，探讨了英语强调在语音、词汇、句法、修辞、语篇、标点符号和字号字体等七个方面的结构、功能、方式、规律和意义。为了确保研究的可靠性，作者参考了国内外权威的相关文献，如L.G. Alexander的《新概念英语》、Randolph Quirk的《当代英语语法大全》、Addison Wesley的《朗文当代高级英语辞典》、章振邦的《新编英语语法》和胡壮麟的《语言学教程》等。希望这一研究成果能够给英语界广大朋友提供有价值的参考和借鉴。

献给父亲高献维先生和母亲张永莲女士！

前言

Foreword



“英语强调(English Emphases)”,简言之,就是用英语着重表达思想情感的手段。人们在实际的交流过程中,为使对方准确而清晰地理解自己,必须有所强调。其实,每种语言如汉语、法语、日语等都有强调现象,但英语强调有其自身的特殊性。这就值得加以探讨。例如,如何界定英语强调?英语强调是如何构成的?表示英语强调的方法有哪些?强调与非强调怎样区分?最后一点但并非最不重要的一点(last but not least),研究英语强调对我们英语学习和交流的意义何在?等等。对于上述问题进行全面而深入的研究是笔者在本书中所要实现的目标,而实现此目标的途径就是尽可能地对英语中的强调现象作多角度、多层次、多方面的观察和探讨,拙作因此得名“英语强调面面观”。

现在不妨以大家熟悉的英国人 L·G·亚历山大编著的《新概念英语》^①第二册“实践与进步”中的第 6 篇课文“Please Send Me a Card (请给我寄一张明信片)”为例,对文中的强调部分加以分析和阐释。

Please Send Me a Card

Postcards always ① spoil my holidays. Last summer, ② I went to Italy. I visited museums and sat in public gardens. A friendly waiter taught me a few words of Italian. Then he lent me a book. I read a few lines, ③ but I did not ④ understand a word ⑤. Every day I thought about postcards. My holidays passed quickly, ⑥ but I

① 本书引用的 L·G·亚历山大编著《新概念英语》,由于大家都熟悉,加上篇幅有限,以后引用不再注明。

did not send any cards ⑦ to my friends. On the last day I made a big decision. I got up early and bought thirty-seven cards. I spent the whole day in my room, ⑧ but I did not ⑨ write a single ⑩ card! ⑪

请给我寄一张明信片

明信片问题总会搅乱我的假期。去年夏天,我去意大利度假。参观了一些博物馆,在公园里留连。一个和蔼可亲的招待员教我几句意大利语。然后,他又借给我一本书。我读了几行,可连一个字也不懂。每天我都想着明信片。假期过得飞快,但我一张明信片还没寄给我朋友。在最后一天,我作出了一个大决定。我起了个大早,买了三十七张明信片。我在房间里整整关了一天,但连一张明信片也没写出来。

① 词汇强调^①和时态强调^②。副词 *always* 经常与现在进行时连用,起到强调作用,意思是“一直”、“总是”、“老是”等。再如: *He's always talking in class.* 他老爱在上课时乱讲话。此句强调:“他”有个坏习惯,上课时乱讲话,而不注意听老师讲课。请注意:这里虽然用的是“现在进行时”,但并不表示现在正在发生的动作,而相当于“一般现在时”,表示经常的动作。所以,此法具有明显的情感色彩:褒或贬、表扬或批评、高兴或不高兴等。但是,请看下句: *He's talking in class at the moment.* 他这会儿正在课上讲话。这里用的“现在进行时”,没有什么强调色彩,只表示现在正在发生的动作。

② 标点符号强调,即逗号强调^③。在此句中,紧跟 *Last summer* 之后的逗号具有强调作用。逗号“,”虽然一般只表示句中短暂的停顿,却有强调的意味,尤其当逗号处于特殊位置的时候。另见③、⑥、⑧。假如时间状语 *last summer* 放在句末,如:“*I went to Italy last summer.*”逗号随之消失,强调也不存在了。

④ 非缩略形式强调。非缩略与缩略比较,前者表示强调,后者没

① 参见第二、三章词汇强调。

② 参见第五章句法强调(下),第五节时态,二、现在进行时。

③ 参见第八章标点符号强调,第一节逗号。

有强调。另见⑨。

⑤ 词组“not ... (单数名词)”的强调。显然, not a word 有夸张的味道。另见⑩, 请比较下列:

Not a man came. 连一个人也没来。→ **No man** came.

⑦ 词汇强调。词组“not ... (复数名词)”的强调。not any cards 比 no cards 更强调。

⑩ 词汇强调。not a **single** card 比 no card 或 not a card 更强调, 是因为添加了形容词“single”, 起到了加强的作用。另请比较: He's a **complete** fool. 他是一个十足的傻子。→ He's a fool.

⑪ 标点符号强调。感叹号“!”表示强调。这是显而易见的。

大家看到, 在上述这么短的一篇小品文中就有多达十几处强调——其内容、形式、程度、意义不尽相同。对于这些强调现象, 如不留心, 就很难深刻地理解英语。

强调在英语中是一种被广泛使用的表达法, 为了有效地“面面观”, 笔者根据一般语言的构成规则和英语自身的特点, 把英语强调分为七大种类, 即语音强调(Phonetic Emphases)、词汇强调(Lexical Emphases)、句法强调(Syntactic Emphases)、修辞强调(Rhetorical Emphases)、语篇强调(Text Emphases)、标点符号强调(Punctuation Marks Emphases)、字号字体强调(Typeface Emphases)。而每一大种类又包括若干方面, 比如句法强调包括语序(Order)、功能(Function)、长短句(Long & Short Sentences)、强调句型(Emphatic Patterns)、时态(Tense)、语态(Voice)、语气(Mood)等诸多方面。由于英语强调的内容在上述各类中的分布并不均匀, 因而, 有些章节比较丰富, 而有些章节则比较单薄^①, 希望大家能够理解。

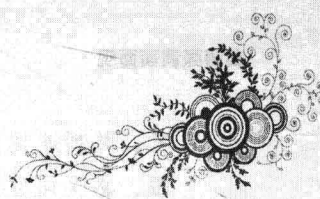
本书的研究内容是英语强调的现象、结构、分类、作用、意义等, 其研究方法是通过大量的例词、例句、语段、语篇等语言单位进行对比、分析、说明、解释、归纳等。因为英语强调有其相对性, 笔者经常运用对比

① 为使本书的内容分布尽量均匀, 词汇强调和句法强调各分为两章叙述, 这样, 本书共包含九章。

研究法,其中包括与汉语中的强调进行比较。为了确保研究的可靠性,本书例子大多选自国内外权威的书籍、辞典、期刊等,包括一些教科书和流行读物,如 L. G. Alexander 等著《新概念英语》(外语教学与研究出版社,1997), Randolph Quirk 等主编 *A Comprehensive Grammar of the English Language* (Longman Group Ltd, 1985), Randolph Quirk 等主编 *A Grammar of Contemporary English* (Longman Group Ltd, 1972), Addison Wesley 主编《朗文当代高级英语辞典》(最新版本,商务印书馆),葛传槩、陆谷孙等编《新英汉词典》(第2版)(上海译文出版社,1985),章振邦主编《新编英语语法》(上、下)(修订本)(上海译文出版社,1983),张道真著《实用英语语法》(最新版)(外语教学与研究出版社,2002)等。在语言学等方面的研究成果,本人参考了国内外语言学理论专家及其著述,如,胡壮麟主编《语言学教程》第3版(北京大学出版社,2006),黄国文编著《语篇分析概要》(湖南教育出版社,1987),林伟等编著《英语语篇分析》(复旦大学出版社,2007),张培基等编《英汉翻译教程》(上海外语教育出版社,1980),冯翠华著《英语修辞大全》(外语教学与研究出版社,1995)等。在此向在本书中所引用或参考的专家学者表示衷心感谢!为了节省篇幅和避免繁琐,笔者在引用或参考上述研究成果时没有一一注明,敬请谅解!

目 录

Contents



前言 Foreword	1
-------------------	---

第一章 语音强调 Phonetic Emphases	1
---	---

第一节 重读 Stress	1
---------------------	---

一、代词重读	1
--------------	---

二、介词重读	2
--------------	---

三、连词重读	2
--------------	---

四、冠词重读	3
--------------	---

五、对比重读	3
--------------	---

六、重读标识	4
--------------	---

第二节 语调 Intonation	6
-------------------------	---

一、单词几种语调	6
----------------	---

二、句子几种语调	7
----------------	---

三、降调转为升调	7
----------------	---

四、升平转为降调	8
----------------	---

五、整句逐词降调	8
----------------	---

第三节 语速 Tempo	8
--------------------	---

一、异样语速,意味迥然	9
-------------------	---

二、非缩略语,不同凡响	9
-------------------	---

第四节 停顿 Pause	10
--------------------	----

一、句首短语停顿	11
----------------	----

二、主句前从句停顿	11
-----------------	----

三、并列连词前停顿	12
四、感叹词后停顿	12
五、呼语前后停顿	13
第五节 押韵 Rhyme	14
一、头韵	14
二、尾韵	14
三、头韵和尾韵	15
第二章 词汇强调(上) Lexical Emphases (1)	16
第一节 名词 Noun	16
一、作表语的名词	16
二、作宾语的名词	17
三、作状语的名词	18
四、“微量名词”给力	20
五、加强语气的名词	20
第二节 动词 Verb	21
一、助动词	21
二、情态动词	22
三、另类动词	24
第三节 代词 Pronoun	24
一、反身代词	25
二、不定代词	25
三、复合代词	26
四、指示代词	27
第四节 数词 Numeral	28
一、基数词	28
二、基数词短语	29
三、序数词短语	30
四、分数词短语	31

第三章	词汇强调(下)	Lexical Emphases (2)	32
第五节	形容词	Adjective	32
一、	烘托渲染的形容词		32
二、	用作状语的形容词		33
三、	偶作定语的形容词		34
四、	形容词修饰形容词		35
五、	副词转换的形容词		36
第六节	副词	Adverb	37
一、	句中位移的副词		37
二、	大气的小品副词		38
三、	表示程度的副词		39
四、	对比之中的副词		39
第七节	介词	Preposition	40
一、	后置介词		40
二、	对偶介词		41
三、	短语介词		42
第八节	感叹词	Interjection	43
一、	there 用于引起注意或表示得意		43
二、	dear, oh dear 等表示惊异、赞叹等		44
三、	God, my god, lord 表示惊异、诅咒等		44
第四章	句法强调(上)	Syntactic Emphases (1)	45
第一节	语序	Order	46
一、	自然语序		46
二、	超自然语序		47
三、	倒装语序		57
第二节	功能	Function	62
一、	陈述句		62
二、	疑问句		70

三、祈使句	74
四、感叹句	75
第三节 长短句 Long and Short Sentences	78
一、长句	78
二、短句	81
三、长短句	84
第四节 强调句型 Emphatic Pattern	86
一、强调句型的引导词 It	87
二、引导词 It 后 be 的形式	87
三、可与不可被强调成分	88
四、间接地强调谓动词	90
五、强调句型的省略及其他	90

第五章 句法强调(下) Syntactic Emphases (2)

第五节 时态 Tense	92
一、一般现在时	92
二、现在进行时	93
三、现在完成进行时	94
四、一般过去时	95
五、将来时八种表示法	96
第六节 语态 Voice	99
一、为了突出重要的信息	100
二、动作执行者难以说出	101
三、动作执行者无须说出	101
四、避免变换后分句主语	102
第七节 语气 Mood	103
一、表达强烈的情感、请求、愿望	103
二、表达与各种事实相反的愿望	104
三、表达重要的想法、建议或要求	106
四、表达后悔、责备、责怪心境	107

五、表达惊异、惊讶、惊喜情感	107
第八节 省略 Ellipsis	108
一、省略概说和举例	109
二、简单句中的省略	110
三、并列句中的省略	110
四、复合句中的省略	111
第六章 修辞强调 Rhetorical Emphases	112
第一节 比喻 Simile, Metaphor	112
一、明喻	113
二、暗喻	114
第二节 反语 Irony	115
一、讥讽	115
二、暗讽	116
第三节 对照 Antithesis	117
一、词语之间对照	117
二、语句之间对照	118
三、语篇之中对照	119
第四节 突起 Climax	120
一、语句中的突起	121
二、语篇中的突起	122
第五节 夸张 Hyperbole/Exaggeration	123
一、捧到天上	124
二、打入地下	125
三、死去活来	125
第七章 语篇强调 Text Emphases	127
第一节 语篇之界定 Definition of Texts	127
第二节 语篇之首尾 Beginning and Ending	129

一、开头	129
二、结尾	133
第三节 正文与语段 Main Body & Paragraphs	136
一、展开	137
二、重叙	139

第八章 标点符号强调 Punctuation Mark Emphases 148

第一节 逗号 Comma

一、隔开单个词语	149
二、隔开句子成分	150
三、隔开相关分句	151

第二节 引号 Quotation Marks

一、关注含义特殊的词语	153
二、改变整个句子的意思	154

第三节 冒号 Colon

一、增强效应	155
二、附加解释	156

第四节 破折号 Dash

一、表示补充说明	157
二、标志思路转变	157
三、分析或者概括	157

第五节 感叹号 Exclamation Marks

一、表达异常的惊讶、喜悦	159
二、表达强烈的不满、愤怒	159
三、表达紧急的呼喊、吩咐	159

第六节 强调线 Emphatic Lining

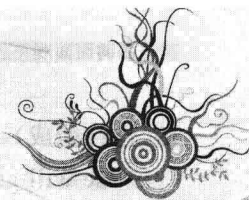
第九章 字号字体强调 Type-size & Typeface Emphases 161

第一节 大号 Majuscule

第二节	小号	Minuscule	163
第三节	黑体	Bold	164
第四节	斜体	Italics	165
第五节	异体	Variants	166
后记	Afterword		169

第一章 语音强调

Phonetic Emphases



在英语口语中,尽管人们可以通过各种副语言手段——喜怒哀乐的面部表情、上下左右挥舞的手势、摇摆身体的姿态、提高嗓门的音量等,来表达强烈而细腻的思想情感,但口语强调的实现主要还是通过各种语音手段,如重读、语调、语速、停顿、押韵等。

第一节 重 读

Stress

从英语的十大词类看,在一个句子中被重读的部分,多为名词、动词、数词、形容词、副词、感叹词等;而冠词、代词、连词、介词等,一般不重读。这种词类上的重读与非重读是一种比较固定的结构。而我们要探讨的语音强调是在一般情况下不重读的词类。实际上,人们为了突出地表达某种思想,经常会打破结构性重读的模式,重读某个或某些经常不被重读的部分。以下从五个方面讨论这些非正常重读的词类。

一、代词重读

代词在通常的情况下不重读,是因为代词很少成为信息中心,而一旦代词成为强调的对象,当然要重读,如下:

He said he'd handed these papers to 'you. 他说已经把这些文件交给你了。(不是别人)

That question's too hard for 'her. 那个问题对她太难。(强调对“她”而言)

Let 'me have a try. 让我试一试。(别人都试了,没成功;让我试